Porównanie tłumaczeń Hioba 38:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby bezbożni zostali pozbawieni swego światła, a podniesione ramię zostało złamane? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | by w końcu bezbożnym odebrano światło i ich dumnie wzniesione ramiona utrącono? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niegodziwym jest odebrana ich światłość, a wyniosłe ramię będzie złamane. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I aby była zawściągniona od niepobożnych światłość ich, a ramię wysokie było pokruszone. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Odjęta będzie od niezbożników światłość ich i ramię wysokie złamane będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bezbożnym odjęte ich światło i strzaskane ramię wyniosłe. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aby bezbożni byli pozbawieni światła, a podniesione ramię zostało złamane? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | aby bezbożnikom odebrano światło i złamano podniesione ramię? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Światło zostanie odebrane przewrotnym, a wzniesione ramię będzie złamane. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak odjęta jest światłość grzesznikom i ramię potężne złamane. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи ти забрав світло від безбожних, а знищив рамено гордих, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | by niegodziwym zostało zabrane ich światło i było pokruszone ramię, które jest podniesione. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I odmówiono niegodziwcom ich światła, a wysokie ramię zostaje złamane. |